

Openbare Leeszaal  
O'stad  
Alhier

# AMISTAD



Anno. 8 No. 17

FL.1,25

Februari - Maart

Aruba mester ta orguyoso di  
su Carnaval

\*\*\*

Reportaye di Carnaval

\*\*\*

Reportaye di e "Management  
Cocktail party" na Aruba  
Caribbean Hotel

\*\*\*

Aruba a perde un gran musico

\*\*\*

Anthropologo ta revela cu  
Africanonan cruel ta hari  
mlesa di otro, horta cuminda  
for di boca di moribundonan y saca  
muchanan for di cas  
na edad di 3 aña

\*\*\*

Curso di preparacion pa  
matrimonio

\*\*\*

De Trupialen 25 aña trahando pa  
e hubentud di Aruba

\*\*\*

Infancia y hubentud di  
Charlie's Angels actual

\*\*\*

Reportaye di Carnaval

\*\*\*

Criticonan ta exclama cu  
mama di Jimmy Connors ta  
stroba bida di y carera deportivo  
di e campeon mundial di Tennis

\*\*\*

Misterio di triangulo de la  
muerte a ser resolve

\*\*\*

Grafico Internacional

\*\*\*

Cartanan ricibi



Miss Teenage Intercontinental 1977 Srta. Elizabeth Ann Jones "I LOVE ARUBA"

# AMISTAD

REVISTA MENSUAL

Circulacion 8000

Imprim: na Arubiana Prints N.V. (offsetdruk)

*Nada for di e revista aki mag worde copia y/of publiká pa medio di imprenta, fotocopia, microfilm of cual otro manera cu ta sin permiso previo por escrito di redaccion.*

Redaccion R. Lee  
J. Naar

Propaganda/Fotografo R. Croes

Direccion Oficina Amistad  
Tanki Leendert 128  
Tel: 2988 Aruba  
Sr. Esmeraldo  
George  
Entrejol 153-A  
Bonaire, A.H.  
Tel: 4222

Repr. na Bonaire Fa. Zimmerman  
Slokéweg 9  
Tel: 79044  
Curaçao, A.H.

Repr. na Corsow

## PRIJS DI ABOÑO

	pa un año	pa mitar año
Aruba	f. 18,50	f. 9,50
Corsow, Boneiru y Isla Ariba	f. 19,50	f. 10,00
Hulanda y Estados Unidos	f. 35,00	f. 18,00
Estados Unidos	f. 35,00	f. 18,00



# ALUMCO

N.V. TEL. 1175

everything in  
ALUMINUM  
CEILINGS  
FACADES  
STOREFRONTS  
SLIDING DOORS  
AWNINGS  
AWNING WINDOWS  
RAILINGS

Sintoniza cada  
dialuna pa 6'or di  
atardi e programma  
di JOY KOCK titula



## "JOY KOCK PRESENTS"



na TELE - ARUBA

Bo carniceria di confiansa  
y di más higienico di Aruba:

# Hollandse Slagerij

TEL. 3254  
KERKSTRAAT 7

Bishita "TONK.. y lo bo  
keda satisfecho

PA TUR BO EMBALAJE  
DESPACHO Y  
TRANSPORTENAN

## HOLMAN

&

## VAN EERDEN



CONTRACTORS  
PACKERS  
MOVERS  
guyabastraat 20 -  
aruba n.a.  
p.o.b. 652



SPRITZER +  
FUHRMANN

TISSOT

ARUBA  
BONAIRE  
CURACAO  
ST. MAARTEN  
NEW YORK



# ARUBA MESTER TA \* ORGUYOSO DI SU \* \* \* CARNIVAL

Hopi hende a pensa cu mirando e tempo corto cu tabata tin pa prepara un grupo, cu e aña aki Carnaval di Aruba lo no bira exitoso. Contrario na tur e pensamentonan aki, e Carnaval di e aña aki tabata yen di saús, alegría y lo principal bon bon coordina.

**ELECCIONNAN DEN DISTRICTO**  
Despues cu eleccionnan di prins y pancho, tanto hubenil como grandi a tuma lugar, na unda tabata tin gran interes tanto den participacion como di e parti di publico, eleccionnan di reina di distrito y clubnan a cuminsa.

Tur districtonan a haya nan reina infantil, hubenil y grandi. Clubnan a cuminsa anuncia o eligi nah reinanan mescos ta e caso cu diferente di nos schoolnan aki na Aruba.

Aruba tabata ariba bao den nan preparacion. E sanger di Carnaval ta den curpa y no tabata tin nada pa stroba nan di participa den e gran parada.

## CALYPSONIAN CONTEST

Dia 12 di januari a tuma lugar e contest di calypso, na unda "Young Quick Silver" a sali rey di calypso, mientras cu Lord Boxo a gana e roadmarch cu e famoso "meaty", cual segun nos ta un di e mihor roadmarchnan te ainda.

## ROBERT JEANDOR REY DI TUMBA

Merecidamente Robert Jeandor a bolbe bira rey di tumba e aña aki. Esaki ta e di 3 aña consecutivo cu Robert Jeandor a gana e corona como rey di tumba.

Robert Jeandor actualmente ta un di nos mihor cantantenan di tumba y tambe su actuacion ta algo formidable.

Conociendo Robert Jeandor como un cabayero gentil, nos ta spera cu otro aña atrobe e lo bin bon prepara.

Pabien Robert, pabien Los Juveniles.

## ELECCION DI REINA HUBENIL

Bao enorme interes a tuma lugar eleccion y coronacion di reina di Carnaval hubenil di Aruba.

Nada menos cu 19 candidata, representando tanto clubnan social, organisacionnan y schoolnan a tuma parti na e eleccion aki.

E aña aki Carnaval hubenil a celebra su di 15 aña di existencia.

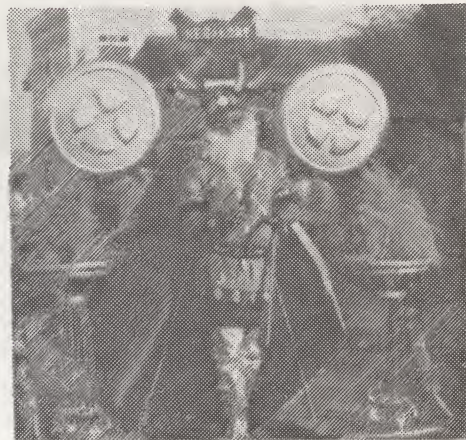
Como reina hubenil a keda eligi e representante di Juliana School, Srta. Connie Irausquin, mientras cu Srta. Arletta Alexander di Amity Organization a keda eligi como first runner-up.

## ELECCION DI REINA DI CARNAVAL

Den un stadion completamente yen a tuma lugar eleccion y coronacion di nos reina di Carnaval 1978. E publico presente por a goza di un show bon prepara, mientras cu tabata tin varios clubnan cu a bin bon prepara pa apoya nan reinanan.

## BIANCA HOEK, REINA DI DISTRICTO O'STAD, E SORPRESA DI ANOCHI

Ningun momento so e publico presente por a pensa cu e representante di O'Stad, Srta. Bianca Hoek



**STIMOROL**  
CHEWING GUM

e bals pa  
hende dinamico

HUBERT SALAS & CO. TEL. 2652



lo worde eligi como reina di Carnaval di Aruba pa aña 1978. E tabata tin un actuacion simpel, mientras cu su bistir tambe tabata simpel. Pero di otro banda e tin dos wowo berde dómínante y tambe un altura, cu poco mujer Arubano ta posee. Como primera finalista a keda eligi e representante di Aruba Tivoli Club, cual club a celebra su di 35 aña celebrando Carnaval.

Srta. Evelyn Merryweather tabata e favorita pa e corona, desde cu ela worde eligi como reina di Aruba Tivoli Club.

Tanto na Srta. Bianca Hoek como Evelyn Merryweather ta bay nos palabranan di felicitacion.

#### PARADA DI MUCHA

E parada di mucha na O'Stad e aña aki tabata bon prepara y tur gruponan a haci nan posibel, pa a presenta lo mihor.

Tivoli Club, celebrando nan di 35 aña di existencia a presenta algo inolvidable y a merece di a worde eligi atrobe e grupo di aña. Esaki ta e caso tambe cu Silvia Lourens su grupo, cual tabata bon coordina y acaba.

Nos mester bisa cu Carnaval di Aruba ta den sanger di nos chikitanan. Nos ta spera cu otro aña mayornan lo laga na yiunan join mas tanto e Carnaval di mucha, pa e Carnaval di mucha di Aruba keda esun mas grandi cu cualquier Carnaválan di otro islanan o paisnan.

#### PARADA GRANDI

Manera tur hende a comenta caba e Carnaval di e aña aki a surpasa tur Carnaválan di pasado tanto den luho como den coordinacion y color. Mayoria di e gruponan a bin bon prepara y musica no tabata hasi falta. Aruba Tivoli Club manera semper a roba e show, tanto cu nan carosanan, como e grupo mes. Nos mester acepta cu pa luho, un Carnaval di Aruba sin Aruba Tivoli Club, no ta sobresali.

E hendenan aki ta gasta miles y miles di florin na disfraz so y ta gracias na nan cu Aruba su Carnaval ta un di e mas grandinan den mundo. Nos mester bisa cu e aña aki tur cos a bay na ordu y sin problema. Ta di spera cu e Carnaval 25 en berdad lo bira e Carnaval



cu lo pasa pa historia.

Un bes mas nos ta felicita tanto e miembronan di S.A.C. y e pueblo di Aruba pa e Carnaval bon prepara y pa e exito d'esaki.

Pabien Pueblo di Aruba.

#### SEÑOR MILO CROES

Nos no por keda sin menciona un persona cu gracias na su esfuerzo y boluntad, awe Carnaval di Aruba ta na unda e ta awor.

Señor Milo Croes, president di S.A.C., un homber encansable, cu semper ta ricibi tur zundramento y critica, pero cu hopi biaha ta acepta esaki sin pone e culpa riba su otro miembronan.

Señor Milo Croes ta un persona cu no solamente ta activo den Carnaval, pero den hopi otro organiza-

cionnan, tambe ta celebra e luna aki su di 40 aña den servicio di gobierno Antiyano.

Laga nos no insulte, pero aprecia loke un yiu di tera ta hasi pa hiba un di e eventonan mas grandi celebra aki na Aruba, esta Carnaval, na unda e ta awor.

Milo danki y pabien cu bo 40 aña den servicio di gobierno di Antiyas y tambe cu e Carnaval 24, na unda enberdad Aruba tabata e gran teatro y tabata cada rato den liderato.

#### SUGERENCIANAN:

1. Cuminsa tempran cu celebracion di Carnaval 25, cu bailenan publico riba caya den diferente districtonan, na unda gobierno insular por yuda paga e bandanan. Esaki mester sosode door di sera diferente cayanan y laga e publico baila den e cayanan aki.
2. Si ta posibel cambia e ruta di e parada, cu menos curvanan.
3. En bes di pone premionan di placa, entrega trofeonan di balor, cual lo worde mas aprecia.
4. Termina e parada, cu un gran baile publico, Carnaval mester por worde celebra mucho mas largo. (Na Trinidad y Brasil nan ta baila 3 dia largo).
5. Permiti mucha mujernan cu edad pa participa pa reina di Carnaval, pero cu ainda ta bay school, tuma parti na eleccion di reina di Carnaval, asina ta bin mucho mas competencia.
6. Combence schoolbestuur cu e parada di school por tuma lugar atrobe.
7. Mester bin mas gruponan comico, pasobra Carnaval no ta luho so, pero ta un temporada di locura.
8. Cambia e carosanan di tanto e reina hubenil como esun grandi pa algo mucho mas representable.
9. Mas hende tuma parti na e parada, en bes di para cant'i caminda. Mas hende participa mas grandi nos Carnaval ta.

Esakinan ta algun sugerencianan, pero nos ta spera cu den curso di e aña aki di bin cu mas.

tambe  
den  
dianan  
di

pascu grandi

AQUARIUS

number  
ún

den  
moda







*Bisti BON*

*Bisti ELEGANTE*

*Bisti a la*

**W O N G C O**

y prijsnan mas barata



# ARUBA A PERDE UN GRAN MUSICO



Apesar cu ta laat, tog Revista Amistad no ta laga e ocasion aki pasa sin elabora un poco riba un persona cu a bay laga nos pa semper, mientras cu den tur curazon aki na Aruba y Antiyas su recuerdo ta keda graba pa semper.

Algun dia prome cu aña a caba a drenta e tristo noticia cu un di nos mas grandi musiconan a caba di fayese.

Aki na Aruba tur hende conoce Rufo Wever, un artista destaca y cu fama internacional.

Un pianista cu a hiba nos cultura

y folclore na unda e ta awor. Den su bida como artista ela composita un gran cantidad di piezanan tanto riba piano como pa caha di orgel.

Rufo na su edad hoben a perde su braza, pero esaki ningun momento a strobe di sigui traha pa su isla como musico.

Ela representa Aruba, su isla stima den varios ocasion, tanto local como internacionalmente.

E tabata un pionero tras di nos himno nacional.

A duel nos di a mira asina poco

persona, acompanje na su ultimo momento aki na mundo, principalmente medionan di comunicacion en principio, ora cu e noticia a drenta di su fayesimento a pone mucho poco atencion na esaki. Nos ta spera cu Rufo Wever lo keda como un guia pa nos pueblo y su hubentud pa loke ta trata nos cultura.

Revista Amistad ta desea di duna un palabra di condolencia na su famianan y ta spera cu e recuerdo di su bida lo keda graba pa eternidad den curazon di cada Arubano. Rufo descansa na paz.



# ANTHROPOLOGO TA REVELA CU AFRICANONAN CRUEL TA HARI MALESA DI OTRO, HORTA CUMINDA FOR DI BOCA DI MORIBUNDONAN Y SACA MUCHANAN FOR DI CAS NA EDAD DI 3 AÑA

E dulcera di amor y stimacion nunca ta drenta curazon di e tribu di Africanonan cu diariamente ta gravata miserablemente pa cuminda den suela di cunucunan seco den sercania di nan pueblo na pia di Mount Morungole na Uganda. E tribu aki, llama "IK" ta morto pa sentimentonan tierno, nan ta sufri di mal-nutricion y ta saca nan yiu- nan di cas na edad di 3 aña. E criaturanan aki ta ariba nan mes awor pa busca manera pa biba of muri. E hendenan di e tribu aki a perde sentimento. Esnan cu poco fortaleza den curpa ta hari di esnan enfermo cu ta sufri di sierto malesanan. Nan hasta ta horta cuminda for di boca di moribundonan.

Dr. Colin Turnbull, un ex profesor di Anthropologia kende a bis- hita e tribu a expresa: "E hendenan di e tribu aki no por ta mas inama- ble, incaritativo, inospitable, y fal- so cu nan ta caba. No tin hende mas cruel cu nan. Nan bida henter ta consisti di busca cuminda y no tin lugar mas habri pa luhonan manera sentimento familiar y amor."

E profesor den su buki "The Moun- tain people" ta scirbi: "Mi a mira un mucha saca cuminda for di boca di un pariente bieuw cu tabata na punto di muri. E mucha a habri bo- ca di e bieuw, saca e cuminda afor y comele su mes.

Un dia mi tabata duna un otro mo- ribundo un coppie di thee. Su ru- man muher a asercami, ranca e cop- pie di thee for di man di e muri- bundo y cu harimento a bebe e thee."

Na final di su estadia serca e hende- nan di e tribu "IK", Profesor Turn- bull, a laga cuminda cu polisnan na frontera cu e peticion pa duna un anciano di e tribu. "Yiu homber di



*E grafico ta muestra un homber di e tribu cargando su tata pa otro sitio promer di realiza su error y laga su tata pa su cuenta y unda e lo muri.*

e anciano a bisa polis cu e lo hiba e cuminda pa su tata. Despues mi a bin haya sa cu e yiu nunca a entrega e cuminda na su tata kende a muri dos siman despues cu mi a laga nan."

## TA BON PA MUCHANAN MURI

"Despues cu mayornan saca nan

yiunan for di cas na edad di tres aña y varios biaha poco mas joven, e muchanan aki ta forma grupo hunto y ta bringa y ataca hende pa cuminda. Unicamente e fuerte- nan ta sobreviví", Turnbull a relata. E pueblo di e tribu "IK" no conoce relacionnan familiar. Esaki a ser destrui door di e lucha diariamente pa sobreviví. Si bo a ser saca for di cas na edad di tres aña, no tin rela- cion mas entre mama cu yiu, rumannan, tata of famia. Hopi mucha ta fallece sin cu famianan sa di esaki.

Mamanan IK ta bay cunucu y mondi cu nan yiunan di tres aña of bao di e edad aki. E muchanan tin cu raspa den tera duro pa mira kiko nan por saca afo pa come. E mamanan ta laga e muchanan pa nan cuenta y ta sigui nan caminda buscando cuminda otro lugar.

"E mamanan hopi biaha ta bisa cu ta bon si nan regresa y haya e yiu- nan morto. Di e manera ey no mes- ter carga e muchanan mas diaria- mente ora di bay busca cuminda", Turnbull ta scirbi den su buki.

## NO TA BINI CAMBIO

Profesor Colin Turnbull a scirbi di su experiencianan na 1975, aña pasa cu e tabata un rato na Uganda, el a topa cu algun hende di Gobier- no cu e tabata conoce. Nan a dune- le di conoce cu ainda e hendenan di "IK" ta biba bao di e mesun cir- cumstancianan y cu Gobierno no a haci nada pa cambia nan sistema di bida.

E hendenan di "IK" ta yega na un altura di 5 pia. Nan ta muriendo di hamber y malesa. Unicamente mas o menos 1000 di nan a sobra awor den e skina "sin amor y stima- cion" di e mundo aki.

# CURSO EN PREPARACION PA MATRIMONIO

Nos tin cu nos pareha Croes Willems, kendenan a sigui e curso di matrimonio kwal a wordo teni pa prome biaha na Aruba. Pareha Croes Willems ta consisti di Sr. Hendrik Croes y Sra. Juju Willems.

## E IDEA PA SIGUI E CURSO

E pareha aki a bin na e idea pa sigui e curso aki, segun Sr. Croes ta conta nos como cu pastoor a conseha nan pa bay, pasobra e curso mes lo mester a cuminsa te na 1978.

Sra. Croes ta agrega cu si nos lo no a bay e curso aki nos lo mester a bay mas biaha cerca pastoor y e les tabata solamente dos diadomingo. E prome curso tabatin 15 pareha presente.

## DESVENTAHA

Un desventaha cu e curso aki tabatin ta cu ela dura mucho largo, mas o menos 5 ora. Ela cuminsa di 2'or y mei pa 7'or. Pero nos mester bisa si cu e tabata bon prepara y bon organisa. Diferente persona cu diferente profesion a tene e curso aki.

## E CURSO EN GENERAL

E curso tabata contene diferente topiconan cu a wordo discuti. Entre otro nan ta splica bo cu matrimonio ta un bida nobo, kon bo mester educa bo yuinan, kon bo mester hasi compras y hasta con bo mester pidi rebaha. Tambe tabatin un parti encunto sex. E persona aki a papia abiertamente cu nos sin sconde nada, cu masha confiansa. Entre otro cu e parti sexual mester wordo discuti entre e pareha con pa hacie mas agradable y satisfactorio pa otro. Encunto e parti financiero cada

pareha mester regla entre nan kende lo maneha e placa y con nan por economisa mas mihor.

Bo ta haya diferente preguntanan pa contesta, y despues bo por discuti cu otro pa kiko bo a yene asina, pasobra bo no ta sinta banda di bo pareha, pero cada uno ta sinta nan so y despues boso dos ta check boso trabao hunto.

Den poco palabra nos por bisa cu e curso ta worde teni abierto, explicativo y tin hopi union.

## BO PROFESION

Bo mester a haci un pregunta na esun cu ta sinta banda di bo. Ami a puntre kiko e ta interesa pa sinja pa despues y e ta contesta cu e kier bira fotografo profesional.

Y asina bo por hasi diferente pregunta encunto e persona su hobby of su gustonan of su ambicion.

Sra. Croes ta conta nos cu nan a puntre encunto di su profesion; y si e ta orgujoso di dje y mi contesta ta cu si, pasobra ta algo cu nunca mi a studia pe y mi por bisa cu mi ta hacie bon.

## DIFERENTE PREGUNTA Y CONSEHONAN

Por ehempel bo ta haya e pregunta con lo bo reacciona si acaso bo yui di 7 aña dal un otro mucha.

Asina bo ta sinja con pa educa bo yuinan.

Tambe nan ta sinja bo pa traha bo prosupuesto bon y no gasta placa bo na bistimento, baile y cine. Esaki ta otro topico esta con pa economisa.

## FIN DI E CURSO

E curso ta caba masha bunita, Sra. Croes ta sigui conta nos cu un sa-



crificio di misa, aunke Sr. Croes si no ta di acuerdo cu esaki pasobra manera e ta splica tur hendenan cu diferente religionan. E curso ta generaal y si bo no siguie bo no por casa.

## OPINION GENERAL

Pareha Croes ta di opinion cu e curso ta masha interesante, vooral pa muchanan jong cu ta kere cu matrimonio ta un wega. Den e tempo moderno di awor e muchanan sa hopi di sex pero nada di matrimonio. Mester ta franco cu otro den un matrimonio sino e ta bira un fracaso. Mester tin confianza den otro y no mester ganja otro. Nos ta di opinion cu mester sigui cu e curso aki.

Na final di e curso nan ta puntrabo tambe si bo ta casa ainda of bo ta hala atras. E cursonan no ta wordo duna pa cleronan so, pero pa tur sorto di personanan di nos comunidad. Tambe nan ta pasa film y e lugar na unda e curso ta wordo duna ta decora sigun e curso y topiconan cu ta worde tene.

Tambe bo por cumpra of presta boekinan encunto sex y matrimonio.

# "DE TRUPIALEN"

## 25 AÑA TRAHANDO PA E HUBENTUD DI ARUBA

E aña aki, na cuminsamento di aña e activo grupo "De Trupialen" a celebra nan di 25 aña di existencia, trahando pa e hubentud di Aruba. Grandi y chikito, si tur hende aki na Aruba conoce e grupo activo aki. 25 aña pasa Frere Alexius a funda e club aki, e tempo ey cu e unico meta, canta canticanan religioso.

Frere Alexius a ocupa tur su tempo liber den ensenja hobennan Arubano toca ún of otro instrument. Tambe ela sinja nan cantō y comedia.

De Trupialen tabata famoso pa su comedianan cualnan nan a presenta den diferente clubnan social aki na Aruba.



Aruba a conoce un era na unda masha hopi cos a worde hasi pa nos hubentud.

Awor hopi di nos mihor comedianan a inicia nan carera den e famoso grupo aki, mescos ta e caso cu varios di nos cantante- y musicantenan. De Trupialen a organisa diferente actividadnan social y deportivo riba nos isla.

Mescos cu cualquier organisacion di nos isla nan tambe mester a traha duro pa a mantene nan mes na bida.

De Trupialen a yega di presenta aubade durante diferente ocasionnan principal aki na Aruba.

### DE TRUPIALEN A CANTA E HIMNO PA PROMER BIAHA

De Trupialen tabata e prome grupo cu a canta nos himno nacional, cual a worde composita pa defunto Rufo Wever q.e.p.d. y señor Padu Lampe.

Nos ta convenci cu henter pueblo di Aruba ta aprecia loke a worde hasi door di e grupo De Trupialen, cual grupo semper a sa di mantene nos canto, cultura y himno riba un pedestal.

Pabien De Trupialen cu boso hubileo di plata, especialmente na Frere Alexius y directiva di De Trupialen.



### GALERIE MODERN

HENDRIKSTRAAT 15 - TEL. 4080



*Bó palacio di musica  
aki na Aruba*



*Dos di e angelnan no tabata angel*

# INFANCIA Y JUVENTUD DI CHARLIE'S ANGELS ACTUAL

UN TABATA UN ANGEL - DOS OTRONAN NO A YEGA SERCA. TEMPO DI SU JUVENTUD, JACLYN SMITH TABATA DECENTE, CU BON MANERA, TIMIDA, MASHA RELIGIOSA Y NO TABATA KIER NADA DI HACI CU BEBIDA Y OTRO MALDADNAN DI MUNDO. SU COMPANYERA DEN "CHARLIE'S ANGELS" KATE JACKSON, TABATA UN DIABLITA, CU MANERANAN CRUEL, KENDE TABATA GUSTA HUMA, BEBE Y CONTA CHISTENAN SUSHI. E TERCER ANGEL, E NOBATO, "CHERYL LADD" TABATA ASINA MAL-CRIA CU EL A PERDE TUR SU AMISTADNAN CU SU GABAMENTO.

## KATE JACKSON

Kate Jackson a ser lanta den un familia rico, y e tabata tin y haya tur locual e desea. Na School e tabata manera un pober. E tabata bisti con cu ta, papia palabra malo na cadena, conta chistenan sushi, huma manera bapor, bebe manera motor di auto, y e por ta masha cruel. Esaki su amiganan di infancia ta corda. E tabata un teenager cu tabata kibra tur reglamento y ley. El a yega asina leeuw cu e tabata horta bebida di su tata pa bebe cu amigonan. Kate Jackson den su infancia y juventud tabata leeuw di e mucha "sweet" cu e ta interpreta den Charlie's Angels of The Rookies. Un amiga, Mary Ratcliff Johnson a relata cu na edad di 14 aña na 1963 dia cu Kate a dreña den e school pa mucha muher Brook Hill, el a cumenza fastidia tur hende mes ora. E tabata un diablo, pero un persona alegre cu tabata atrae otro. Semper e tabata masha sarcastica. "Kate lo haci cosnan cu tabata taboe pa otro hende. Na fiesta e lo tira hende den pisina pa malo entre otro."

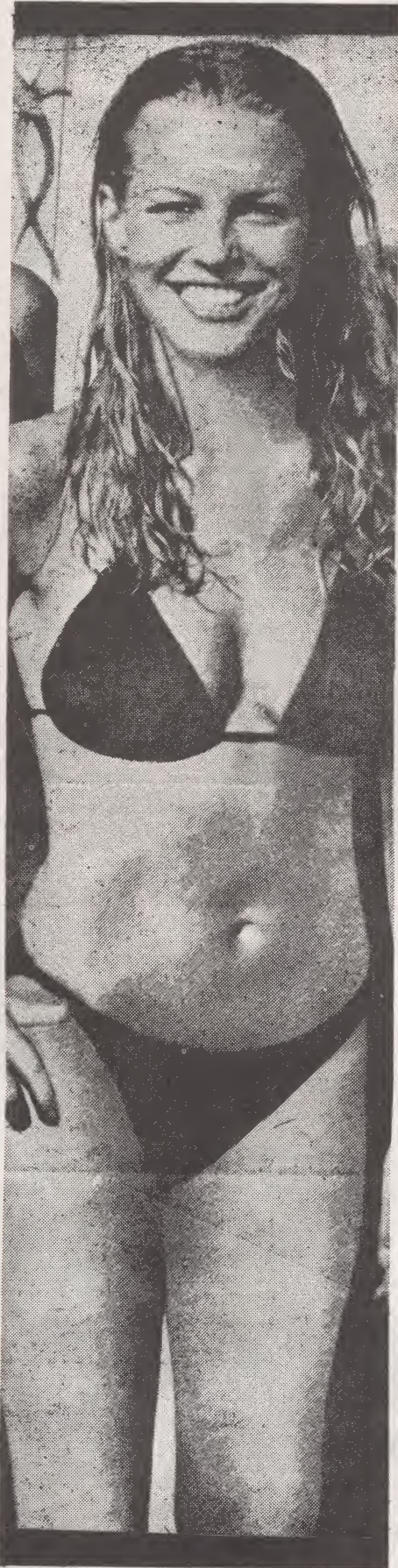


Kate a nace dia 29 di October 1948. Como mucha e tabata un angel, keto, netchi, contento y alegre y semper netchi bisti. Hilda Varnell, prima di mama di Kate, a relata cu e tabata maestra priva di Kate, kende tabata un bon estudiante. Na edad di 14 aña cu Kate a cambia di school, el a cambia completo. E angel a perde su alanan. Kate a cumenza bisti manera limosnera. E lo bisti un saya, cu un blusa habri y tur machica. Semper e tabata tin keds na pia y sin mea. Otro amigo di school Lanier Mac Cullough ta bisa cu "e Kate cu mi conoce nunca tabata un angel. Nos dos semper tabata bay bebe cu amigonan. Nos lo horta bebida alcoholico di nos mayornan of horta bebida cu yudansa di amigonan, y bay sinta bebe ariba caya, den auto of organiza nos mes fiestanen. Nos a kibra tur ley cu ta existi. Kate tabata masha brutal contra tur mucha muher na school. Un ex-alumna di school cu no tabata kier su nomber menciona, a laga sa cu Kate tabata cruel manera un beer. Na school e

tabata pone mucha muheran den su dormitorio hinca rudia su dilanti. Otronan e tabata pone corta yerba cu sker di corta hunya.

Un otro amiga, Jean Wilcox a relata cu Kate a yega di decora un restaurant cu catsup, mosterd y mayonaise. Despues cu nan a caba di come y cu Kate a haya e prijs mucho halto, el a primi e botternan di plastic y spuit tur muraya di e restaurant cu mosterd, catsup y mayonaise. Na lugar di cumpli cu su castigo, el a forza su amiganan pa haci e lugar limpi. Kate tabata masha bon den imitacion. Na school e tabata imita e maestranan, pero na un forma masha sushi. Pa mira pelicula por nada, e tabata haci manera e tabata ciego y pone su amiganan hibebe cine y ley e paden, ya cu e no mester paga como cu segun gerente di teatro, ciegonan no por mira e pelicula toch. Aunque cu Kate tabata un diablo, e tabata masha amable cu tur hende ora cu e usa su crueldadnan. Tur hende tabata gustele. Amiga y amigonan si e no tabata tin. Directornan di

theatro a califica Kate como un mucha di sin talento. Na school e directornan di drama a califica Kate como un actriz sin futuro. Ironicamente awe criticonan di television ta cualifica Kate como e mihor actriz di Charlie's Angels.



Cheryl Ladd

## JACLYN SMITH

Jaclyn Smith tabata malcria, e tabata detesta chistenan sushi, e no tabata huma ni bebe nunca. Durante citanan, e nunca tabata tene man of sunchi su companyeronan. Jaclyn tabata masha religiosa, y su amiganan tabata califiquele como angel, aunque cu e tambe tabata tin su maldatnan. Jaclyn tabata spijbel hopi, kijak hopi na school y semper ta insisti pa tur hende actua na su amen. Amiganan di school ta bisa cu Jaclyn no tabata tin talento na school.

Un amiga bieuw, Sra. Florrie Ollenburger a bisa: Mi a keda asombra ora cu mi a mirele na television. Di tur e hendenan cu mi a duna les di ballet, y Jaclyn tambe tabata un alumno di mi, mi ta kere cu Jaclyn lo tabata e ultimo pa termina cu exito. Jaclyn no tabata tin talento natural“.

Jaclyn a nace dia 26 di October 1945 den su bida di luho. Su mayornan a dunele e nomber Jacqueline Ellen y durante su infancia e tabata conoci como Ellen. Como mucha e tabata delega y cu un habri entre su djientenan. E tabata masha timida tambe. E maestra di Jaclyn kende a bira un di su amiganan despues a relata cu tur su alumnonan lo aserquele y conta di nan problemanan, pero Jaclyn nunca a haci tal y Jaclyn tabata ser tenta hopi. Un di e influencianan grandi den bida di e joven tabata su welo kende tabata domi methodista y kende Jaclyn tabata stima masha hopi. El a bira un mucha muher masha religiosa y tur Diasabra anochi su welo tabata hibece cine. Su favorito tabata “gone with the wind“ cu el a mira mas di 10 biaha y cual pelicula a yega di trecele den problema. Un biaha el a bay mira e pelicula den siman anochi, cu algun amiga. Ora cu e pelicula a caba anochi laat, polisnan tabata busquele. Su mayornan a kere cu el a bandona cas. Jaclyn tabata masha mima y malcria pa su mayornan. Su cama tabata grandi y su camber tabata yena cu juguete y popchi. Na edad di 16 aña su mayornan a regale un Chevrolet Impala Convertible, nobo nobo.



Cheryl 16 aña cu Al Douglas trio

Un amiga di drama a bisa cu e no ta corda cu Jaclyn a yega di keda sin haya locual e tabata desea. Un amigo John Strater a bisa cu desde cu Jaclyn tabata tin 13 aña, semper e tabata tin un joncuman, pero nunca a tene man of sunchi. E mes tabata e promer joncuman di Jaclyn. Na High School el a dedica su mes na ballet y a laga salimento cu muchahomber un banda. Despues di High School, Jaclyn a trata na drenta mundo artistico. Su caminda no tabata largo, pa motibo cu su mayornan tabata yena cu placa. Su familia a hereda un fortuna y su tata un dentista na Houston a confia un bisinya cu Jaclyn ta haya 100 mil florin tur Pasco. Amigonan sin embargo ta bisa cu Jaclyn nunca lo a yega asina leeuw si no tabata pa su buena voluntad cu ta masha fuerte, locual e semper tabata tin. Jaclyn semper tabata tin hopi determinacion.

## CHERYL LADD

Como mucha muher joven, Cheryl Ladd nunca tabata tin e imagen di un angel, segun amiganan cu a conocele e tempo ey. E tabata gusta gaba, sintiele mas cu tur hende y mucha grandi pa su edad. Cheryl semper tabata tin belleza y talento y semper tabata recorda su amiganan esey na school. Cheryl tabata pisca semper pa haya compliment y tur ora bay ta gaba cu e lo bira “artista di cine“. Pa yega asina leeuw, el a cumenza practica canto, baile y actua, na edad di 8 aña. El

a bira asina obsesionada cu esaki cu muchanan di su edad na Huron tabata keda leeuw di dje. "Mayoria di mucha muher lo hunga cas y hunga popchi, pero Cheryl no, e semper tabata kier a hunga artista" segun un maestra y un amiga di school. E amiga ta bisa cu den veranda, nan tabata pretende cu nan tabata ariba ensenario. Eynan nan lo canta baila y haci comedia. Pa Cheryl esaki no tabata un wega, e tabata entrenamiento pa su carera di artista.

Cheryl Ladd a nace como Cheryl Jean Stoppelmoor dia 12 di July 1951. E no a bini di famia rico manera e otro dos "angelnan". Su tata mester a conta cada cent promer cu e gastele. Tata di Cheryl tabata traha cu un compania di trein. Despues cu el a ser retira di trabao, el a cuminsa captura animalnan brabo y bendenan. Na edad di 6 aña caba Cheryl a cuminsa papia di dreña "Show Business".

Na edad di 8 aña el a cuminsa prepara cu canto y baile. Na edad di 9 aña e tabata conoci como un bon cantante y bailarina caba.

"Cheryl semper a bisa mi cu e ta



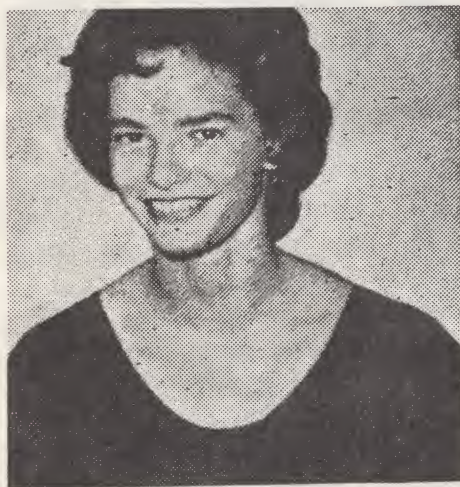
bira artista y ta bay Hollywood," su promer maestra di baile a relata. E tabata duna show den cura di cas y den poco tempo tur bisinya tabata acumula eynan pa mirele canta y baila."

"Cheryl semper tabata tin un cara bunita, pero e tabata poco gordo tambe, "otro maestra di baile a conta." Cheryl tabata masha preocupa cu su gordura y tabata tin un amor pa cos dushi."

E libernan extra nunca a kita su aspiracion y no a strobele di haya joncuman tampoco. Na school e tabata tin e reputacion di tabata "un bon galinya". Na fiestanan di school, semper Cheryl tabata tin otro joncuman cunele. E semper a tene su wowo habri pa Show Business practicando su canto y baile. Na edad di 16 aña, su sonyo a cuminsa ta bira realidad. El a

haya un job cu un banda local. Cheryl cu e tempo ey tabata animador di canto, baile y grito di eventonan deportivo di school, a asombra tur hende na edad di 17 aña ora cu el a bandona school pa bay haci un gira cu e banda musical. E tabata pone amigonan di school bira furioso cu su actitud di hende halto. Semper e tabata busca elogio y aprecio. E tabata kier siguranza cu e tabata bon manera e mes semper a kere di su mes.

Hendenan cu tabata conocele como mucha a realiza cu Cheryl tur e actitud stranyo di Cheryl a ser repaga. Poco a kere cu e lo por a realiza su sonyo. Cheryl a realiza su sonyo, el a bira cantante, actriz y awor ta goza di fama mundial como "Kris" den Charlie's Angels.



Jaclyn Smith



Kate Jackson



# MOVIMIENTO ELECTORAL DI PUEBLO

*ta extende palabranan di  
sincera felicitacion na henter  
nos digno Pueblo di Aruba  
cu e conmemoracion di e  
inauguracion di nos himno  
y bandera dia*

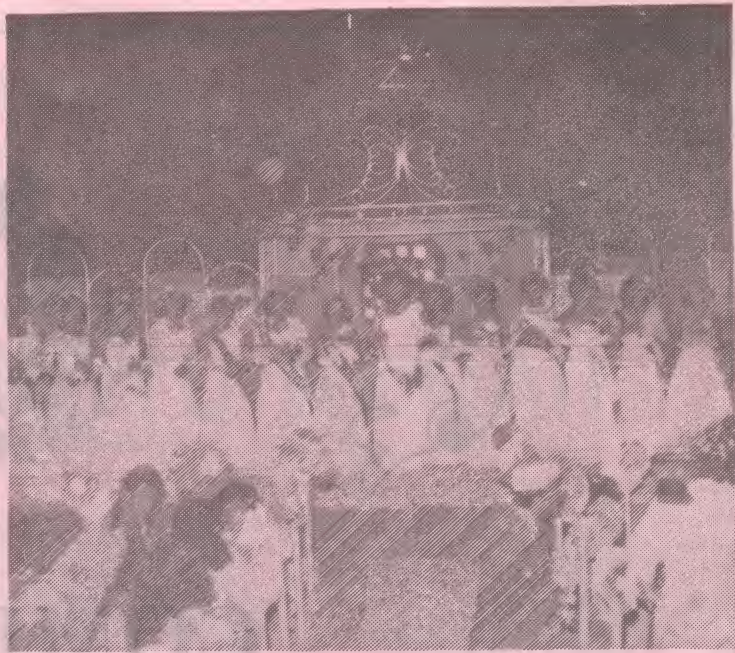
## **18 MAART**

*Nos partido ta haci un gentil  
suplica na henter nos Pueblo  
pa hiza nos bandera, toca  
nos himno y manifesta e  
dia ey pa expresa nos  
anhelo pa nos LIBERTAD*

*Den nomber di M.E.P.  
Betico Croes*









# COMISION

## HIMNO Y BANDERA

na number di  
Gobierno insular di Aruba

*Tin e placer di Invita Pueblo di Aruba en general pa asisti na e grandioso celebracion pa conmemora nos himno y bandera ariba 18 di maart 1978.*

Ariba e fecha aki lo tin un aubade di muchanan di school dilanti Bestuurskantoor cuminsando pa 9.00 a.m. E mesun anochi pa 20.00 p.m. lo worde presenta un gran manifestacion cu un programa cultural den Wilhelmina Stadion.

Henter e pueblo di Aruba ta keda invita pa acudi na e actividadnan aki y pa hisa bandera di Aruba na cas ariba e fecha memorable di 18 di maart 1978.



Loke otro por  
**MUEBLERIA TU HOGAR**  
 por mas mihor  
 Bo Muebleria di confianza  
 lo keda pa 1978 y futuro



# Muebleria TU HOGAR

FERGUSONSTRAAT 22, DAKOTA



(ARUBA  
 ROAD  
 BUILDING  
 LTD.)

Construction of  
 ROADS  
 PLAYGROUNDS  
 DRIVE WAYS  
 PARKING LOTS  
 INDUSTRIAL AREAS  
 BUILDING GROUNDS

Vondellaan 6, Oranjestad,  
 Tel. 3007-3766  
 Santa Marta 25, Tel. 8277  
 Curaçao: Tel. 24520-24329



**SPRITZER +  
 FUHRMANN**

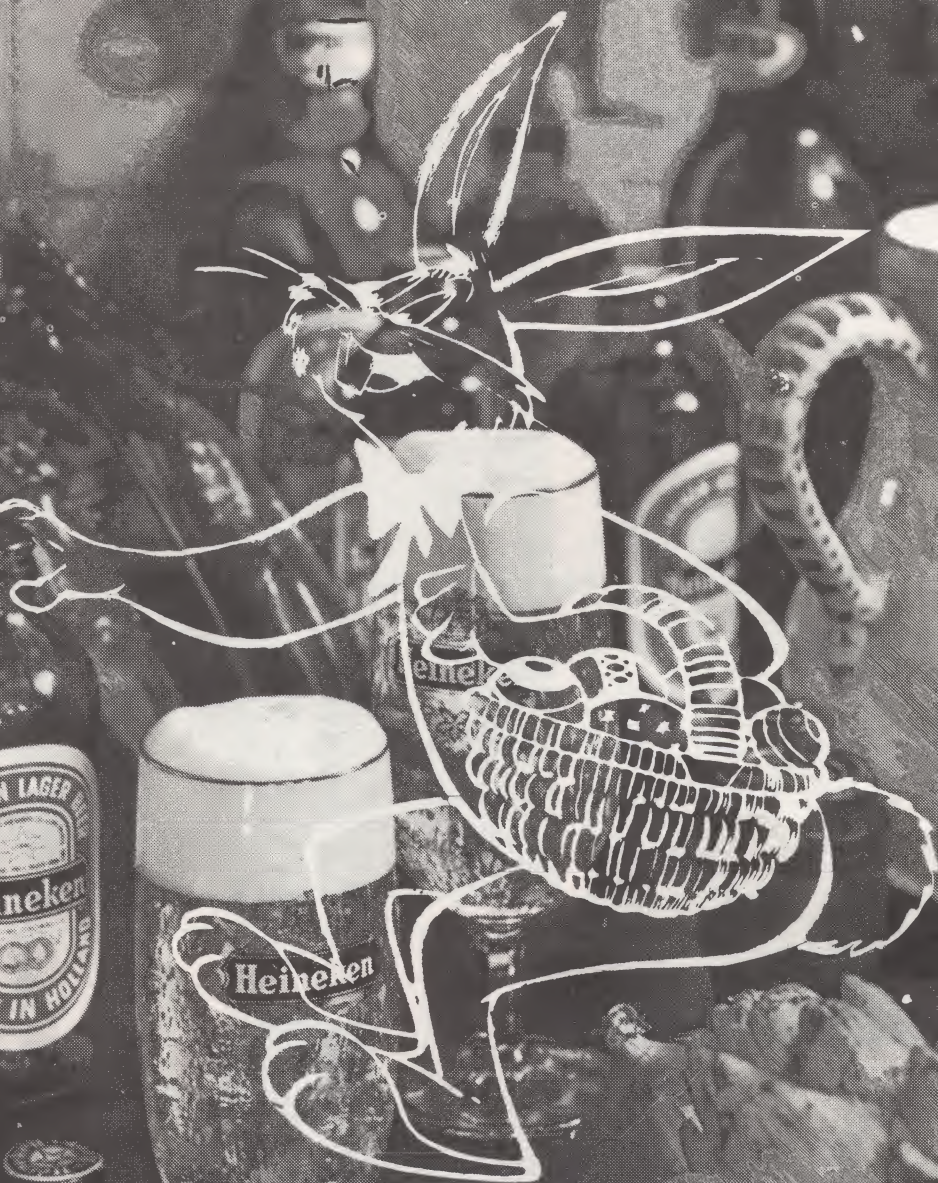
**Ω OMEGA  
 Dynamic**

ARUBA  
 BONAIRE  
 CURACAO  
 ST. MAARTEN  
 NEW YORK

*Pa fiesta di Pascu Grandi*

**HEINEKEN**

Pero corda di benta e botternan bashie den bari di sushi



**cerveza Heineken**

# Estrella Self Service

STA. CRUZ 250 - TEL. 8420

Estrella Grocery self service ta situa den curazon di Santa Cruz i tin un servicio esplendido.

Estrella Grocery ta higieniko i completamente airecondiciona ku servicio rapido. Tur cliente di Estrella Grocery, ta clientenan feliz di por tin comestiblenan di kalidad i di markanan mundialmente konoci. Bira nos cliente i bo tambe ta un cliente feliz.



E CORANT PA TUR DIA

E corant cu diariamente ta ofrecebo:

- ACTUALIDAD DI TUR ISLA ANTILLANO
- NOTICA MAS IMPORTANTE MUNDIAL
- DEPORTE LOKAL E INTERNACIONAL
- COMENTARIONAN
- ENTREVISTA Y REPORTAHE
- PROGRAMA DI RADIO Y TELEVISION

Yama 4333  
y abona  
awe mes riba

## AMIGOE DI ARUBA

# HONG KONG RESTAURANT

Tel. 2966 - A. Laclé blvd. 19



Hong Kong Restaurant  
habri for di 11'or te  
11'or di anochi

# Antilliaanse Handel Mij. n.v.



bo mihor adres pa:  
Tur material di construccion  
Verf SHERWIN WILLIAMS  
Verf ARFEVA  
Sanitarios ELJER  
Cement SIBONEY

i tambe awor:  
Refrigerador HOTPOINT  
Lavadora HOTPOINT  
Airconditioner HOTPOINT  
Stoof COLUMBUS  
Airconditioner AIRTEMP

Pa miho producto, miho prijs, miho servicio

ANTILLIAANSE HANDEL MAATSCHAPPIJ N.V.

FERGUSONSTRAAT 7 - DAKOTA - TEL. 4040  
HELFRICHSTRAAT 29 - SAN NICOLAS - TEL. 5018

# karawara inn aruba



P.O.B. 371  
ORANJESTAD

the place to stay  
monthly, weekly  
or daily

SPECIAL GROUP RATES



Tur Diahuebs anochi di 8.15 pa 11.00  
DISCORAMA via Radio Hoyer I

Tur Diasabra nochi di 9'or pa 12'or  
SAFE-DRIVING via Radio Hoyer I

Tur anochi di 8.30 pa 11'or  
SAFE-DRIVING via Voz di Aruba

Tur Diadomingo anochi di 7'or pa 10'or  
DISCOMUNDIAL via Voz di Aruba

Tur esakinan y hopi mas presenta y produci pa

# Addison Programs Co.

CORSOW, tel. 44287

ARUBA, tel. 8071

# CRITICONAN TA EXCLAMA CU MAMA DI JIMMY CONNORS TA STROBABA BIDA Y CARERA DEPORTIVO DI E CAMPEON MUNDIAL DI TENNIS.

## Gloria Connors: nan ta jaloers y kier causa problema

“Insiders” den mundo di tennis international profesional ta di opinion cu mama di campeón Jimmy Connors ta strobando carera di e joven tenista. Nan ta bisa cu Gloria Connors ta un muher increíblemente jaloers y kende a elimina casi tur amigo di Jimmy y por poco a logra cu Chris Evert actual esposa di Connors. Aunque cu Jimmy ta un homber casa, te ainda su mama ta dominele y el a keda cu e marca di ta “Mama’s boy”.

“Su mama no ta laguele crece y desarrolla su mes independientemente. “Bill Riordan, 56, ex-manager di Jimmy Connors a laga sa. “Ariba tur cos cu e haci, e ta depende di su mama. E no a ser permiti pa desarrolla su mes y esaki ta strobando su wega tambe”.

E relation aki entre mama cu yiu ta robéz. E mama semper ta hospeda den e mesun hotel y varios biaha ta keda den e suite di Jimmy. Gloria ta percura pa manda su panyanan laundry, e ta dicidi kiko Jimmy por come y hasta ta controla e sandwichnan di galina cu Jimmy ta lora den papel hiba cancha pa un snack entre wega. Si Jimmy tin griep Gloria ta tratele manera un baby y mi sa cu Jimmy tabata tin varios relacion amoroso cu su mama a kibra”.

“Jimmy ta un “mama’s boy” y Gloria ta responsable pa esaki.”

Gloria Connors mes ta desmenti tur e acusacionnan aki. E mes ta bisa lo siguiente: “Pakiko mi no mag preocupa mi mes cu kiki mi yiu ta come y kiko e ta bisti?” E ta sigui bisa: “Hendenan parse a lubida cu mi ta su mama y cu tambe nan ta lubida cu mi tabata su coach, manager di negoshi, amigo y confidente. Mi ta di opinion cu e remarkanan aki ta ser haci contra di nos pa motibo cu nan kier kibra e relacion di mama

cu yiu. Esaki no unicamente pasobra e ta un hungador di tennis profesional pero pa motibo cu e ta mi yiu, y ningun hende lo por kibra e lazonan di mama cu yiu cu nos tin. Mi no ta unicamente su coach, mi ta su mama tambe. Tempo cu Jimmy y Chrissie tabata tin nan problemanan, no ta intervencion di mi persona a causa esaki, pero tabata nan carera deportivo mes.

### JALOERS

Sra. Gloria Connors tabata coach di Jimmy for di mucha. Tata di Jimmy, James Sr. ta manager di e oficinanan di impuesto ariba brug memorial Martin Luther King, cual brug ta pasa over di e rieuw Mississippi, den cercania di nan cas na Belleville. Ex-campeon Pancho Segura, kende a ser credita hopi como entrenador un tempo di Jimmy Connors, awe ni siquiera ta ser permiti pa papia cu Jimmy, mientras cu Pancho Segura ta e tenista cu a hiba Jimmy pa fama. Ni na telephone Jimmy no por conversa cu Pancho.

“Locual ta preocupami mas ta cu tempo Jimmy tabata tin 16 aña di edad, Gloria a rogami pa e por trece Jimmy na California pa entrena bao di mi supervision. El a lubida tur esey”, Segura ta bisa desconfunta. Gloria ta jaloers di tur hende cu logra gana amistad di Jimmy. Si mi trata di llama Jimmy na telephone pa sugerencia of conseho, Gloria ta prohibi esaki. E ta un di e mamanan cu kier haya tur e creditonan cu e merece,” Gloria Connors mes ta bisa.

“No lubida cu Jimmy tabata un di e grandinan caba tempo cu mi a hibe pa ser entrena cu Pancho. Si cualquier persona yega serca di campo di entrenamiento di Muhammad Ali, e guardianan di seguridad

ta tira nan afo. Nan mester pasa door di e porta di seguridad. Locual mi ta haciendo pa Jimmy no ta diferente”. Gloria ta bisa.

### GLORIA NO TIN CLASE

Promotor di tennis Tommy Cook, ta bisa “Gloria ta proteha Jimmy di mas. E ta purba mula Jimmy y pone e tenista lembe su man y ta un verguenza cu e no kier corta e cuerda unbical aki. Pero ningun hende por bisa Gloria algo. E tin un lenga fuerte y no tin cu nes cu su expresionnan dunando su punto di vista”. “Awor e muher aki ta costa Jimmy un dineral. Gloria a retira abogado di Jimmy, cual abogado tambe ta abogado di Frank Sinatra. Jimmy ta bal un fortuna y si su carera mester sigui florece, e lo mester di un abogado grandi pa maneha su interesnan y asuntonan. Su mama ta haci tal awor y esaki no ta bon.” Carl Earn, kende tabata hunga ariba circuitonan pro cu Jimmy, pero tambe cu Segura y otro tenistanan renombra a confia lo siguiente: “Mi sa cu Segura a duna Jimmy dos aña di e mihor training cu un tenista por haya, y esaki a ser haci tempo cu Jimmy su carera a cay y cu e no tabata tin salida mas. Gloria Connors no tin clase. Mi no sa kiko e muher aki kier prueba.”

Gloria mes ta contesta comentarionan asina filosoficamente. “Nan ta jaloers. Locual hende ta bisa y pensa di mi ta nan problema, no di mi. Tur esaki ta bini, mi ta supone, parcialmente di e hecho cu esaki ta e promer biaha den historia di tennis, un muher a produci un campeón. Esaki mi ta kere ta duro pa e hombernan chupa ariba circuitonan di tennis. Si mi baha mi proteccion, hendenan lo djies trapa ariba mi.



# Importaciones "yaqui"

Lo ultimo den stoelman di cuero, sombré, zapato, faha, tas, houtsnijwerk, wandkleden, lampi, cuadro di cuero dibuja pa Indjan salvadoreño, alpacas, hamaca, i diferente articulonon más.

Paradera 32-B, Tel. 3730



**Cumpra Amistad  
na tempo pa bo  
no keda  
desapuntá**



**ARVEFA**

Arubaanse Verffabriek N.V.  
Aruba Paint Factory, Inc.

L. G. Smithboulevard 144  
P.O. Box 297, Tel. 2519  
Oranjestad, Aruba,  
Neth. Antilles  
Cable: ARVEFA-Aruba

Bo kier bon potret ?  
Laga un profesional sake !

BAI NA



Checkpoint  
Color

Si bo ta traha, renobá of drecha  
kwalkier edifisio: mira prome na e  
firma ku tin e surtido di mas grandi:  
BOUWMAATSCHAPPIJ ARUBA n.v.



BOUWMAATSCHAPPIJ  
ARUBA N.V.

Druivenstraat 10 - Dakota  
Tel. 1275

SCHOENEN

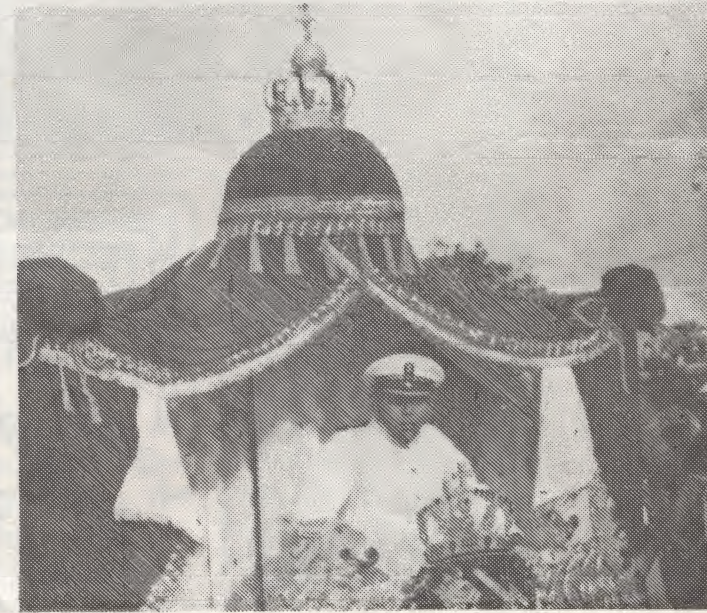
in de  
mode  
met



NASSAUSTRAT 99



it's the  
real thing





# THE NEW AMSTERDAM STORE



TEL. 1152

cologne / bistir / blusa  
set carson / y mucho mas

PA PRIJS EKONOMIKO!

## *Dra. Alba Calvache de Salas* Cirujana Plastica

Correccion quirurgica  
de cicatrices, arrugas de  
parpados, cara y cuello.  
Cirugia estetica de nariz, senos,  
abdomen, muslos.

Calle 26 No. 42 - 89 of na 604  
Tel. 693212  
Apdo Aereo 67475  
Bogota, Colombia

Informaciones en Aruba  
REVISTA AMISTAD

### BANQUETS:

Largest banquet facilities on Aruba, including six spacious banquet rooms, varied banquet and cocktail menus tailor-made to meet your individual needs. Contact our Sales Staff for information

### RESTAURANTS:

Our exclusive Stellaris Supper Club, offering famous international top shows and orchestra, and superb international cuisine. Dining nightly from 7:00 to 11:00 p.m., except Monday when we feature our famous Barbeque on the Terrace with steelband and limbo show. For your informal dining pleasure, try the Villa Fiorita Restaurant or the Las Mananitas Steakhouse. Our menu offers you a wide variety to tempt your taste buds.

### NIGHT CLUB:

The night spot in Aruba: relaxing, intimate and exclusive Le Club Lounge, offering a breathtaking view of the Caribbean while listening to our international top entertainment. Open daily from 4:00 p.m. to 3:00 a.m.

### CASINO:

Our Deluxe Casino offering Black Jack, Crabgame, Roulette, Baccarat and Slot Machines, with international atmosphere. Opens at 1:00 p.m. for the slot machines and at 9:00 for all game tables. Jacket required.

**Americana Aruba  Hotel & Casino**

*100 año  
dunando  
servicio*



Pa un bon y bonita regalo, bishita:

**OLGA  
VASQUEZ**

JOYERIA Y RELOJERIA

Nassastraat 66 - Aruba, A. H.  
Tel. 2023



**PANADERIA  
DEL  
PUEBLO**

PA TUR CLASE DI  
PAN Y BOLO DI CALIDAD  
ACUDI SEMPER NA:  
Guyabastraat 4  
Dakota - Tel. 1915



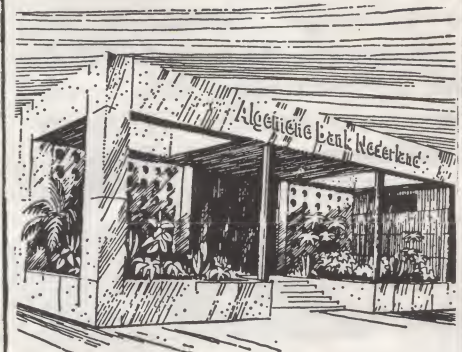
**KONG  
HING** SUPER  
MARKET

Havenstraat 16 - Tel. 1219 - 1698

E supermercado mas higieniko i  
moderno di Aruba

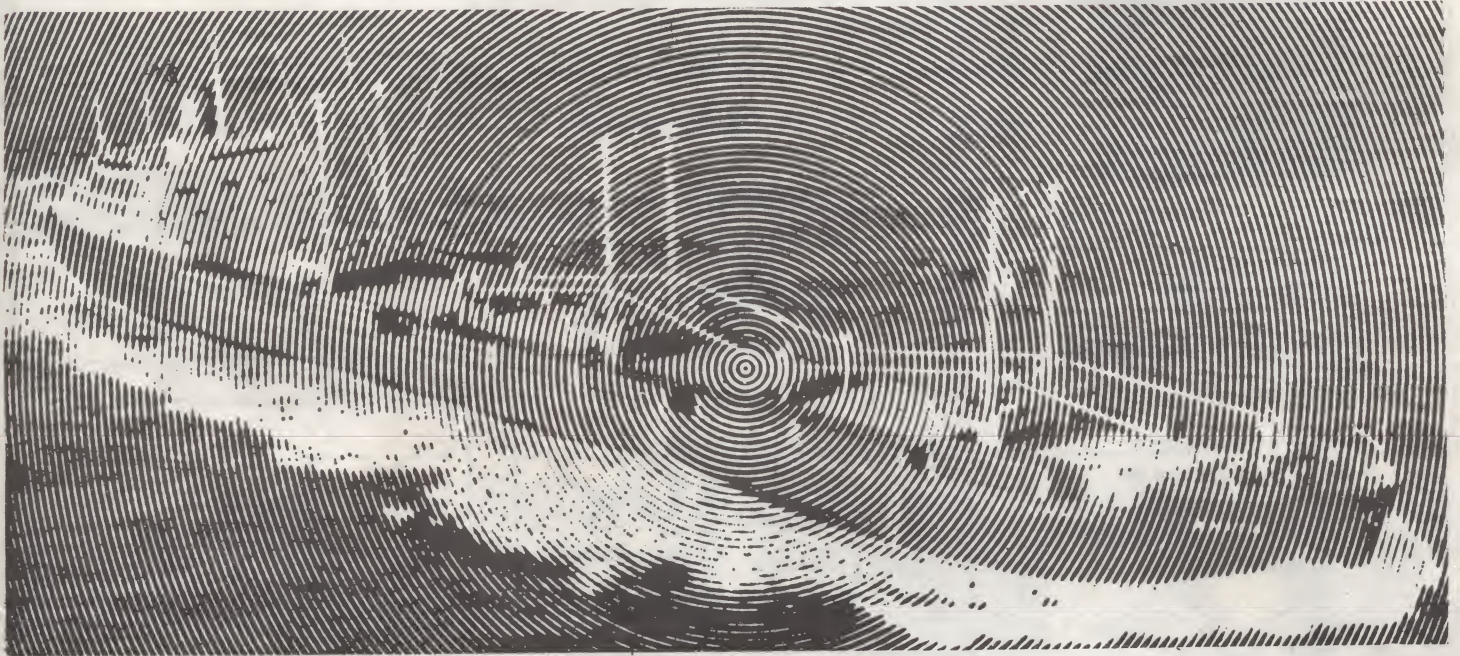
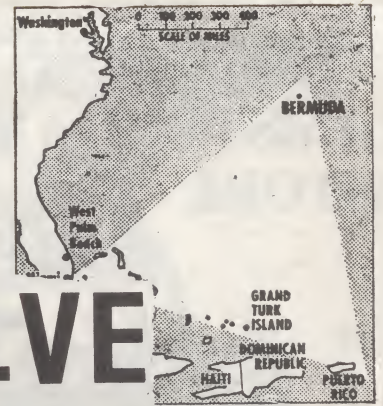
KONG HING SUPERMERCADO  
kompletamente airecondiona.  
Na KONG HING SUPERMERCADO  
bo ta haja di 'A' te 'Z' den comestible,  
nan ta limpi i fresko.  
Nos tin un parking lot espacioso pa  
tur nos clientenan. Nos servicio ta  
por major i detal.

**Algemene Bank  
Nederland N.V.**



Aruba Branch

# MISTERIO DI TRIANGULO DE LA MUERTE A SER RESOLVE



E desaparicionnan misterioso den "Devil's Triangle" a ser causa pa un forsa misterioso increíblemente destructivo cu ta olanan di sonido "silencioso" cu por scheur baporan y avionnan for di otro, segun un científico renombra Rusiano a declara.

## INFRASOUND

Crea pa tormentonan, e olanan di sonido, na Ingles llama "Sound Waves" tambe "Infrasound" ta di un frecuencia asina abao cu hende no por tendenan. Sinembargo, nan ta masha poderoso y por ser aumenta te na e intensidad di mata y destrui door di e condicionnan existente den "Triangulo de la Muerte" of "Devil's Triangle" of conoci tambe como "Bermuda Triangle", segun e Oceanografo Vladimir Azhazha.

"Mi ta kere den e existencia di vibracionnan di Infrasound cu ta causa un bapor y su mastnan pa

crack y kibra na pida. No por existi ningun otro explicacion", Azhazha ta declara, y e ta un experto den e fenomeno aki. E sonidonan aki tin e mesun efecto ariba avionnan.

## TEMPERATURA CAMBIA

E teoria asombroso aki di e científico a aparece den e revistanan di mas halto nivel ariba ciencia, tanto na Union Sovietica y Estados Unidos. Tambe e teoria aki a ser publica den e prestigioso revista di Sociedad Oceanico, llama "Oceans".

Scientificonan Americano asombra pa e descubrimiento aki ta bisa cu nan tambe ta sinti cu "Infrasound" mester ser studia mas aleeuw.

"Poder di vibracionnan "infrasonico" ta aumenta durante di un tormento y por ser hiba miles di milla" Alfred Bedard, un Physicista cu ta traha cu e laboratorio di Administracion Oceanico y Atmosferico

(NOAA), a afirma.

Den un entrevista na Moscu, Azhazha a declara cu e ta kere cu olanan infrasonico ta ser aumenta den "Devil's Triangle" pa un fenomeno straño cu a ser documenta pa científiconan Sovietico manera cambianan diripiente den temperatura di e awa di laman, un rieuw potente cu ta core den direccion contrario di e coriente di e oceano. Dr. John Proni, un oceanografo di N.O.A.A. a declara cu pa motibo di e coriente di golfo, tin cambionan fuerte den temperatura di awa den Devil's Triangle. "Diferente temperatura den awa lo causa un intensificacion di "Infrasound", el a revela. "E por sea aumentele of reduciele".

## DESAPARICION Y SUFRIMIENTO

"Aunque cu "Infrasound" cu tin un frecuencia di menos di 16 ciclo pa segundo ta origina pa motibo di tormentonan, no ta

sorprendiente cu hopi bapor y avion a desaparece den tempo calmo y laman tranquil“, Azhazha ta bisa. “Un ola infrasonico por viaja miles di milla pa busca su victima den un laman keto“, el a laga sa. “Si e ola ta gigantesco bastante, un tripulacion por parece casi instantaneamente. Morto lo ocuri pa motibo cu e curazon a stop di bati, of door di destruccion di e sistema cardiovascular“. Infrasonid por causa cu e organonan vital di curpa di hende ta cumenza vibra y causa masha dolor. E victima ta sinti un terror y lo no sa kiko ta causa e dolor intenso aki. Tripulacion di un bapor por haya asina tanto panico cu nan lo por bula afor di e barco, segun Azhazha.

“Ta e recordnan mantene durante decenas di aña cu ta prescribi tambe cu hopi barco y bapor di fantasma a ser haya den areanan cu ni sikiera a ser tormenta pa un tormento. Bapornan fantasma a ser haya den lamanan calmo, cu nan mastnan kibra y den e areanan aki ni biento tin hopi biaha“ el a bisa.

### ATAKE DI INFRASOUND

Azhazha a pinta un escenario escalofriante di con “infrasonid“ llama pa e Rusianonan “Voz di Oceano“ por destrui un barco: “Un bapor ta nabega den un laman calmo den e Triangulo de la muerte y su tripulacion no tin ningun nocion di un tormento cu ta tumando lugar miles di milla leeuw. Mientras cu velocidad di biento ta aumenta y olanan ta subi poco poco, e intensidad di e “Voz di Oceano“ tambe ta aumenta fuertemente“ segun descripcion di Azhazha. E ta sigui relata cu mientras cu infrasonid ta plama

e ta pasa e tormento cu a dunele bida. Sin cu e por ser mira of tendi e infrasonid ta sigui rumbo pa su victima cu ta e bapor ..... y eynan e ta ataka.

“E efecto directo di e ola di infrasonid ariba miembronan di tripulacion lo ta panico instantaneo. Despues e barco lo cumenza kibra den varios pida y e mastnan tambe lo kibra y cai. Esaki nan lo vibra ariba tono di e ola infrasonico. E intencionan desespera di e miembronan di tripulacion pa yega na e botonan di salbabida lo ser stroba pa un dolor di cabez fuerte cu nan lo sinti, nan lo marea y lo tin un horror grandi durante di destruccion di e bapor cu tabata nabega den awanan calmo.

Mientras cu e bapor ta kibra y habri for di otro, e ta zink y e tripulacion ta bay abao cunele pa motibo cu nan no por a baha di e bapor na ora. Asina esaki lo sosode ..... otro bapor cu a ser perdi sin laga un pista atras. Esaki lo ta otro misterio di “Devil’s Triangle“.

### EFECTIONAN

Como cu infrasonid ta viaha den aire, e por habri avionnan tambe for di otro, cual avionnan ta bulando ariba “Bermuda Triangle“ of “Devil’s Triangle“, unda mas di cien bapor y avion a desaparece misteriosamente“ Azhazha a agrega. E teoria intrigante di e Oceanografo Ruso, kende ta autor di mas di 12 buki ariba oceanografia y exploracionnan bao di laman, a ser publica den revistanan Sovietico manera “Sciencia y bida“ y varios mas. E teoria casi mescos a bini tambe anteriormente pa e escritor cientifi-

co. I. Boytin, den e prestigioso revista “Around the World“.

Azhazha a indica cu e efectonan di infrasonid ariba crupa humano a ser documenta den diferente estudio científico.

“Scientificonan Frances a conclui cu olanan infrasonico masha swak, por causa mareo, mientras cu olanan infrasonico medio y fuerte por causa disturbionan digestivo y di sinti, acompaña pa perdemento di conocimiento y debilidad“, el a laga sa. “Infrasonid medio na cierto ocasionnan por causa cieguedad“.

### APOYO DI E TEORIA

E teoria científico cu infrasonid por destrui barconan ta ser apoya pa otro pruebanan cu a ser haci na Francia tambe. E testnan aki a demostra cu Infrasonid genera artificialmente por tin capacidadnan destructivo ora cu e ser dirigi ariba objectonan stabil of sin movimiento. Dr. William Donn, Hefe di “Atmospheric Science Program“ di Universidad di Colombia, division di “Lamont Doherty Geological Observatory“ na Palisades, New York, ta bisa. Dr. Freeman Hall, Hefe di e programa acoustico di atmosferio di N.O.A.A. na Boulder Colorado, a confirma cu tormentonan severo por genera e fenomeno aki, y a agrega cu ta posibel cu infrasonid por mata. Dr. Proni, científico di oceanografia di e laboratorio Interaction di aire y laman na Miami a bisa cu “Infrasonid ta capaz di kibra un bapor den pida. Kizas Azhazha tin algun data extraordinario,“ el a comenta. “Nos no por keda sin tene hopi cuenta cu e teoria aki.“



# Amistad

UN BISTA FOTOGRAFICO RIBA MUNDO

## INTERNACIONAL

fotonan: algemeen nederlands persbureau



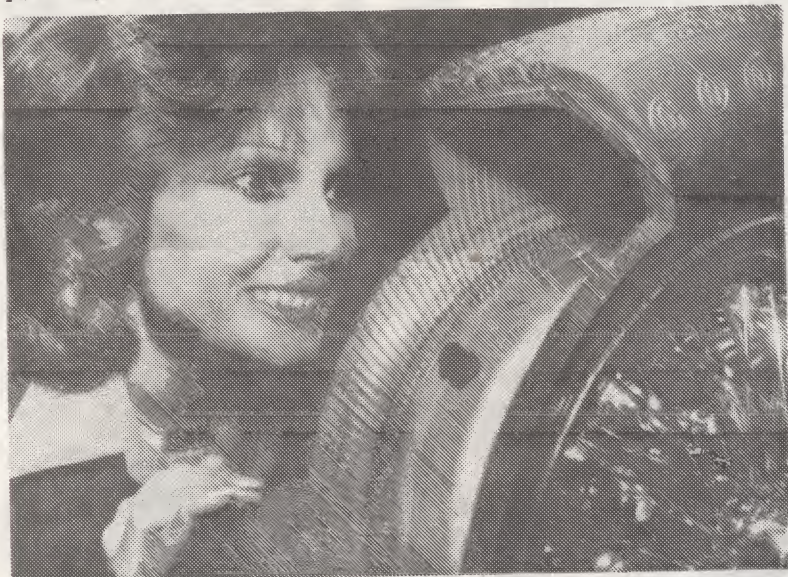
MAASTRICHT— E "Maleza di sunchi" (malesa di Preiffer, cual hopi biaha door di transpaso di scupi ta produci contaminacion) lo influencia e carnaval na Limburg?? Durante e dianan loco aki hopi sunchi ta worde parti. Kizas e panjanan pa boca lo trece solucion, pero esey lo trece problema grandi si, ora di bebe cerbez.....



DEN HAAG— Den e edificio di "Tweede Kamer" Bram Vermeulen y Freek DE JONGE ta hiba comersacionnan cu e presidente di e partido P.V.D.A. Jen van den Heuvel riba e accion pa no laga e equipo di football Hulandes bai Argentina pa e campeonato mundial.



RIO DE JANEIRO— E coredo di Grand Prix, e britanico James HUNT ta pasando su tempo liber na un manera masha agradable na e piscina di un hotel na Rio, na unda ta tuma lugar e Grand Prix di Brazil.



NEW YORK— E compania Goodyear a bin cu un tire cu no ta bira flat. Door di e mejillanan diki y duro- claro no di e mucha muher- un truck completamente yena cu e kap di 30 cm ainda por keda bunita asina horizontalmente. Cu un flat tire e chauffeur cu 60 km pa ora por keda sigi corre trankil 60 km mas. E boton preto den e buraco ta un radio-zender cu na ora cu e presion ta bira menos ta laga un lampi sende-paga ariba e dashbord.



LONDON— " Rose DUGDALE y Eddie GALLAGHER a casa". Ruauri GALLAGHER (3) yui homber di e pareha kende a nace den prison, ta toast riba e matrimonio di su mayoran. Ruauri a haya permiso especial pa acudi na e acontecimiento aki. E casamento a tuma lugar den prison di Limerick bao vigilancia masha severo.



**AZERBAIJAN, Soviet Unie:** Den e pueblo "Tikyaband" den e "seronan Talyah", e homber mas bieuw di Union Sovietico a celebra su di 143 aniversario. Medjid AGAYEV ta bon di salud ainda y ta bibando un bida activo. E districto Lerik unda AGAYEV ta biba, ta conoci pa su habitantenan di edad halto: mas cu 71 persona ta mas bieuw cu 100 anja. Riba e potret nos ta mira AGAYEV drechando su "Shashlik".



**SANTA BARBARA, CALIFORNIA:** Potret un anja bieuw di Eduoard de MOÛRA CASTRO di 7 anja. "Edup", manera su amiguitonan tabata jame, a muri di leukemia. El a hura di biba te su di 7 anja, apesar di tur e dolornan. Ela muri feliz y tabata pensa cu e lo bolbe bek como un mucha homber sano. Riba 10 di januari ela pidi su mama pa sera e kraanchi di oxigeno, cual tabata tene na bida ainda, mientras e ta bisa: "Mi no tin mester di dje mas". Poco minuut despues Edup a muri cu un sonrisa riba su cara.



**PARIS:** Un traha beige y gris cu un blusa di crepe de Chine, un di e diseñonan di e cas "Christian Dior", kende a presenta su coleccion pa verano.



**AMARILLO, Texas:** Ricky GOFORTH (21) orguyosamente ta show su yui muhe Susan Michelle, kende a nace dia 8 Januari, mientras su mama Laurie (18) ta den coma for di 18 december. Laurie a haya un ataque di curazon y for di e dia ey e no a bolbe na tino. Susan Michelle ta gozando di un perfecto salud.



**PARIS:** E diseñador frances Guy LAROCHE a show su coleccion nobo. Aki nos ta mira dos diseño: tunicanan hancho, bisti riba un carson pia smal.

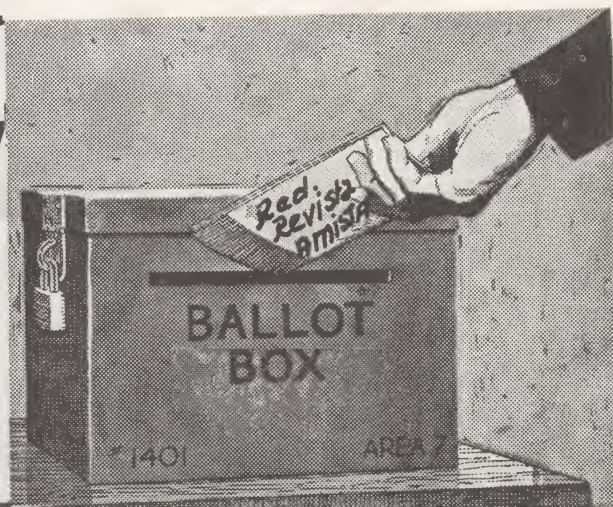


**LAS VEGAS:** George BEST, e hungado di football-playboy di 31 anja di Noord-Islandia, a busca na Las Vegas su permiso pa casa cu e britanico di 25 anja Angela Mac Donald Jones, kende tabata Miss Inglaterra. E matrimonio lo tuma lugar na Las Vegas. Aki nos ta mira e pareha, tempo cu BEST tabata cana cu su braza den un "mitella" despues di un accidente di auto.



**YELLOWKNIFE, CANADA:** Tom ROBERTSON di e oficina di control di energia atomico canadiense cargando e restonan radioactivo di e satellite rusiano Cosmos 954 den e hangar militar na e aeropuerto di Yellowknife. E obheto preto a wordu poni den un bari di sushi na e lugar unda ela wordu hanja. Fort Reliance, y dje'i nan lo wordu transporta pa Edmonton den un container fura cu chumbu.

# CARTANAN RICIBI



Respectable director,

Permiti mi un espacio den bo revista tan lesa p'ami por hanya un consejo. Mi ta un homber casa di 41 aña y tata di 4 jوعي. Mi cu mi casa semper a biba bon sin ningun problema, nos tabata bon uni. Nos a stima nos joeinan y masha poco nos tabata pleita cu otro. Poco poco mi a ripara cu e tabata cambia no solamente cu mi, pero cu mi joeinan tambe. Un dia ela bisa mi cu e no ta keda drumi serca mi mas, pasobra mi ta ronca mucho y cu elo bay drumi so den un kamber.

Mi a cuminsa desconfia y bira tristo, pasobra nos tin asina tanto tempo hunto y nunca ela bisa mi cu mi ta ronca hopi. Ela caba cu mi bida y mi a cuminsa bebe mas cu normal. Un biaha mi amigo pa equibocacion a bisa mi cu ela mira mi señora ayera ja sa, pero e no kier a bisa nada mas. Tur ora e ta sali pa tuma gymnastiek pa bira flaco y e no tabata worry mes mas cumi, ni den sex. Un biaha mi a dicidi di no a bay drumi, pero keda lanta pa mi wak kiko e ta haci. Mi a mira con ela subi auto banda di 11.30 di anochi y ela bay. Mi a coy e otro auto y mi a siguie. Asina mi a tope den un otro auto banda di hotelnan. Mi no por a kere di mire cu un mucha homber hoben hoben ta frei. Mi a bira asina rabia cu mi a manda auto riba nan, ela spanta asina hopi cu ela cay flauw, despues e mucha homber a coy su auto y core bay. Nos a haci un bringa y pleita y ela declara mi cu e no ta stima mi mas y cu e kier su divorcio. Asina nos a bay cas y mi a conta nos yoeinan kiko a pasa. Nan tur a zundre pero ela bira loco y cuminsa pleita cu nan y ela bisa nan cu e no ta stima nan tampoco y e sa masha bon kiko e ta hasi. Ela coy su panyanan y ela sali for di cas.

Awor su mayornan a bin zundra mi y mi joeinan, bisando nos cu ta mi a saca mi casa for di kamber, pasobra e ta ronca mucho y cu mi no ta complace mas sexualmente. Mi joeinan y mi mes ta wak

e ta sali publicamente cu e otro mucha homber. Señor duna mi un consejo por favor. Di antemano miles di danki.

Atentamente,  
M.V.

Mi amigo,

Semper ora un persona tin su foutnan y e kier salba su honor, cu e ta pone fout riba otro. Mi amigo, bo sa masha bon cu e no ta stima bo mas y bo mes a haye y ta mire ta sali publicamente cu otro mucha homber. No ta keda otro remedio pa acepta un divorcio y asina bo ta pone un fin na tanto problemanan familiar tambe.

Respectable director,

Den un di bo ultimo edicionnan mi por a lesa entrevistanan cu diferente prostitutan cu a bin traha aki na Aruba.

E entrevistanan aki a conmove mi bastante, pasobra mi tambe ta un prostituta Arubano, cu ta biba publicamente di e profesion aki. Hopi biaha nan ta zundra bo o insulta bo sin wak prome, e motibo exacto pakiko bo a llega asina lew. Mi no kier descredita mi mayornan pero awe ta nan tin tur culpa cu mi a llega asina lew. Nos ta un famia pover, biba den un lugar masha retina. Mi tata ta un persona cu ta bebe hopi y cu nunca tabata worry cu nos. Mi mama tabata traha y laga nos pa nos cuenta. Si nos kier nos ta bay school y si nos no kier nos ta keda sin bay tambe. Mi tabata keda hopi cas, pasando mi dia hungando den mondi. Nos tabata 3 ruman mujer y 2 ruman homber. Ami tabata di dos. Ora bo ta mucha bo ta hasi tur sorto di cos y entre otro bo ta pensa riba sex tambe, naturalmente manera mucha cu bo bisinjanan. Mi a caba 6de klas cu 14 aña, hopi bieuw y mi mama a pone mi traha na cas di hende, anto trahando duro. E doño di cas mes tabata hiba mi cas tur ora. Un dia atardi e no a hiba mi cas, pero ela hiba den un mondi gran-

di, na unda ela abusa di mi y ela menasa mi cu si mi bisa, ta mi morto ta spera mi. Mi mester bisa francamente mi a gusta pasobra mi no tabata sa mihor y nunca ningun hende a bisa nos kiko ta malo o bon. Mi mes tabata pura ora cu e hiba mi mi cas pa nos tin sex cu otro. Asina tambe mi a hanja mi prome jوعي y e mes un homber aki a kita mi for di trabao tambe, esaki ta tempo cu mi tabata tin 16 aña. Mi a hanja trabao na un otro cas di famia. Aki mi a topa un otro mucha homber y nos tabata frei y pasa un dushi tempo, pero den e mes un tempo mi tabata papia cu diferente otro mucha homber tambe. Mi no tabata worry pa tin un mucha homber fiho, contal mi por sali bay fiesta y bebe burachi. Mi no tabata worry mucho encuanto di placa. Riba un dia mi a topa un homber di basta edad den un fiesta, mi no tabata tin otro hende pa baila cune, mi a dicidi di baila cu e bieuw aki y tambe bebe cune. Ora di bay cas ela hiba mi cas, pero e tambe tabata kier a hasi sex cu mi, pero mi a keda nenga te na ultimo, pasobra mi no ta gusta hende bieuw. Despues di a papia y pleita hopi, ela bin ofrece mi 25 florin, mi a bisa cu mi no ta interesa pa 25 florin so, pero pa 50 florin. Ela saca 50 florin duna mi y asina mi a hanja mi prome experiencia sexual pa placa. Pa su mayan atrobe ela bin busca mi y ela paga mi 25 florin, pero despues mi no kier a sali cune mas. Despues mi a pensa cu den dos dia for di un homber so mi a gana 75 florin, awor si mi hanja mas homber, mas placa mi hanja. Mi no tabata tin ningun mucha homber cu mi tabata stima di berdad, pasobra mi tabata trata tur igual y pasa mi dia feliz. Asina un dia mi mes a bay busca e kaartchi cora y mi a cuminsa traha oficialmente como prostituta. Mi ta ganando basta placa, pero awor cu mi a bira un poco mas grandi awor mi tin duele loke ta pasando, principalmente cu mi a hanja un mucha homber cu ta stima mi di berdad, pero pa motibo

di mi mal number no ta keda cumi. Mi joi tambe a bira grandi y actualmente tin 9 año, pero mi tin berguensa cu un dia e hanja sa loke mi ta hasi. Mi a gana bon cen berdad y mi a biaha hopi, pero mi no conoce ningun otro felicidad mas. Awor mi kier bay Hulanda pa mi cuminsa cu un bida nobo cu mi joi. Kiko Señor ta conseha mi.

F.T.

Mi amiga,

Bo tin razon ora bo bisa cu bo mayornan ta fout pasobra ta un mayor mester tin tur bista riba nan yoeinan y percura pa nan educacion y personalidad. Hopi biaha tambe bo ta haya hombernan cu ta abusa di nan posicion como homber, sin pensa den ki direccion bo por hiba un persona. Mi ta di acuerdo pa bo hiba bo yiu Hulanda, na unda boso por establece y hiba un mihor bida. Exitos.

Respetable señor,

Permiti mi un espacio den boso prestigioso revista p'ami por a hanja un conseho. Mi ta un mucha homber di 19 año di edad y mi ta namora na un mujer di 30 año. Año pasa mi a llega di conoce den un fiesta. Como cu no tabata tin hopi hende mujer na e fiesta mi a dicidi di a baila cune y asina nos a baila henter anochi. Despues di fiesta mi a dicidi di a hibe su cas, pero ningun momento mi a pensa cu e ta asina bieuw. Pa su mañan ela llama mi na trabao, nos a papia, despues nos tabata sali hunto. E tabata tremendamente pega riba mi y mi tabata tabata complacido den tur cos. E tabata gaña mi cu tabata tin 24 año y berdad mi no a worry mucho cu su edad, pero pa e tempo cu nos tabata pasa hunto. Asina mi a cuminsa stima di berdad. Un biaha den confiansa ela bisa mi su edad y mi mayornan tambe tabata zundra mi hopi, pasobra nan sa cu e ta mas bieuw cu mi. Awor mi a hanja un mucha mujer hoben, pero mi ta stima e bieuw mas, apesar di tur cos. Kiko señor ta conseha mi.

T.S.

Mi amigo,

Den amor berdadero no ta existi edad. Si bo ta sinti cu ta e mucha mujer di 30 año por hasi bo feliz, anto keda cune.

Cu un deseo ardiente di mi curason mi ta tuma es pen aki na mi man pa mi por a dirigi es letternan aki na meneer di es revista hopi lesa rond Antillas. Un conse-

ho mi kier a tuma serca meneer pa un alivio pa mi curason. Es carta ta lo siguiente. Mi ta un mucha mujer di 25 año mi tabata casa pero segun locura nan cu tin awor mi bida casa a bin kibra.

Mi tin 2 jiu cu un un mucha homber di St. Maarten. Y awor es problema. E tin un mujer susji bruha ey cu ela sera cu ne. Y ni cu dede e no ki hinca mi. E un jiu e ta contentu loco cu ne. Pero es un otro a laga mi sa cu no ta di dje mi bay busca Tata dje jiu ey pasobra e si no ta Tata. No tabata falta nada pa mi a bira loco pero ey mi mi a pone mi mies den di Dios mi di Dios ta grandi pase loque pase la vida continua. Y asina mi a bin cria mi jiu chicitu manera y segun mi tabata por. E welanan tambe si ta loco cu ne. Nan tambe sa juda mi cu nan. E homber sinberguensa no ke mira es pover jiu mi ke puntra meneer si meneer tin un jiu cu meneer ta nenga of minosprecie pa un mujer bruha. Pero awor mi tin un otro mucha homber pero mi no ta confia ningun. E ta sali cu mi viaha pero ainda mi no kier eens cu ne na nada. Ami si ta contentu cu mi jiu e no tin tata pero e ta come bebe bisti tur cos tē awor e tin 2 año sin un dia e tata a dune un cent pretu ni dia ela jega pidi mi lage waak e jii. Pa su smul cu ela smul e jiu no ta di dje net es jiu a sali su echte foto sin kita sin pone. Pero mi ta lage pa Dios un dia tarde of temprano mas vale tarde que nunca e mester haña su pago. Pasobra bo jiu mester ser stima aprecia bo jiu no un mujer cu bo no sa ta ken e ta. Bo jiu prome. Cada cu mi ta pone un pida cos na mi boca mi ta corda riba mi jiunan pa mi tin bendicion di Dios. Ma jan mi jiunan por sali un cos pa mi, pero pe Tata mi ta siña nan lo de mas malu. Tur dia mi ta pidi malu pe. E ta traha na barcu mi ta pidi pe barcu zink no un viaha so pero diferente viaha. Of e auto aireacondiciona ey mi ta pidi pe bula no un milla mas precioso pa es dia ey mi sinti mi bon. Mientras tantu un cos no pase mi no ta stop di plege ni maldicione awa di mainta lo caba cu nan. Sinberguensa cu e mujer tambe ta. Pues meneer duna mi un conseho. Rabia mes mi tin riba es homber y e mujer y mas hende bibu. Di antemano dank.

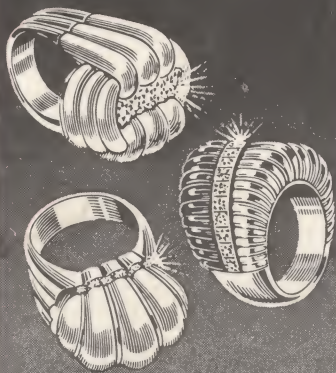
Th. C. Curacao

Mi amiga,

Nunca plega un hende, pero pone fe den Dios. Ora bo plega otro semper e ta sali pa bo mes. Cria bo yiu cu pasenshi y hiba su caso pa voogdijraad. Como su tata e tin deber di crie. Zorg pa semper bo yiu ta den bon caminda y mi ta spera cu fe den Dios tur cos bon lo vence.



Striking rings of  
gold and crystal —  
at prices  
unheard of at home!



On Aruba...at  
**KAN,**  
the jewelers from  
Holland in the  
Caribbean.

Exciting and unusual rings of gold and hand-carved crystal. Fascinating combinations of gold and tiger eye, gold and onyx, gold and diamonds. Avant-garde, yet contemporary. Striking, yet tasteful. Highly creative, as you would expect, yet priced below your expectations... beginning at \$200.

This new collection is only one reason to visit KAN when you're in the Dutch Caribbean. KAN carries a full array of classically styled rings, novelty and sports watches, plus the complete line of Rolex watches.

What's more, we offer digital quartz watches at lower prices than the U.S.—in stock—in enough quantity to meet the demand.

Visit KAN at six locations on Aruba including boutiques in the Holiday Inn, Aruba-Sheraton and Americana hotels. Also, on Curacao and St. Maarten!

KAN has been a trusted name world-wide since 1918.

For a free, colorful brochure describing the treasures you'll find at KAN, plus a handy dollar/Antillean florins conversion chart, stop in.

American Express and other  
major credit cards honored.

**KAN**

The jewelers from Holland  
in the Caribbean

ARUBA • CURACAO • ST. MAARTEN

Represented in the U.S.A. by:  
BENKIN JEWELRY, INC.

702 Madison Avenue, N.Y., N.Y.

